



Stg. Bohemica

Stg. voor de Tsjechische
en Slowaakse Landgenoten

ZPRAVODAJ

augustus 1992



Stichting BOHEMICA
voor Tsjechische en
Slowaakse landgenoten
Postbus 43535
2504 AM Den Haag

Bankrelatie:
ABN-AMRO Bank
Gironr. 7112
Reken.nr. 51.62.99.476

POSTBANK
Girorekening 6217730

Telefoonr.
070-3295990
079-419292



Primeur

in de Kop van Noord-Holland

Nieuw Tsjechisch restaurant geopend aan de Appelhaven in Hoorn.

De familie Pokorny, afkomstig uit Bohemen in TsjechoSlowakije, opende onlangs het Tsjechisch - Hollands restaurant "Bohemen".

Otto Pokorny zwaait er de scepter in de keuken en heeft een menu-kaart samengesteld met zowel Tsjechische- als Hollandse specialiteiten. Het sfeervolle restaurant heeft 45 zitplaatsen en een gezellige bar voor uw aperitif of om even na te zitten.

Een terras ontbreekt uiteraard niet.

Het restaurant is dagelijks geopend van 12.00 tot 23.00 uur.
Plattegrond zie achterzijde.

Onze speciale aanbieding:

*tussen twaalf en vijf een dagschotel voor slechts f 12,50;
voor dat bedrag krijgt u werkelijk een heerlijke warme
maaltijd voorgeschoteld.*

Indien u besluit in zakelijk en/of familieverband bij ons te dineren,
zijn wij gaarne bereid u te adviseren (maximum: 45 personen).

Reserveringen:

Restaurant "Bohemen"
Appelhaven 26, 1621 BC Hoorn
Telefoon: 02290 - 47692



PRIVAAT ADRES PRAAG - CSFR

Appartement: Jílovská 427, Praha 4 - Braník

direkt bij het winkelcentrum, postkantoor, bushaltes
10e etage - lift, 3 kamers + woonkeuken, badkamer, WC, hal, balkon
tot 5 - 6 personen

Prijs : DM 20,- per persoon, met uitgebreid ontbijt DM 25,-

Verbinding centrum: + 25 min.

METRO - trase B plus bus 196, 198

METRO - trase C plus bus 106, 139, 170, 196, 203

Kontaktpersoon: Dhr. Kurt Grosse, Novodvorská 11.2/163, 142 00 Praha 4 - Braník

tel.: 09- 4224723522 (NL) 02 - 4723522 (CS)

Vážení Krajané.

Zveme Vás na třetí Valnou hromadu, která se bude konat 19.září (sept.) v Rezidenci CS. Velvyslanectví, Burg. van Karnebeeklaan 1, Den Haag (oproti Paláci Míru - Vredespalais).

Na program je:

- * Zahájení
- * Uvítání krajanů
- * Přivítání pana Velvyslance Dr. Pauliny
- * Přivítání zástupce Společnosti pro nevládní styky pana Dr. P. Hrončka
- * Evaluace akcí v přechodu minulého roku
- * Informace o situaci naší vlasti (Dr. Vel. Pauliny)
- * Volný rozhovor
- * Ukončení

Vzhledem k omezenému počtu míst Vás žádáme o zaslání ústřížku s odpovědí nejpozději do 14. září (september) jen v případě, když se valné hromady zúčastníte.

VYUŽIJTE VOLNÉHO MÍSTA PRO VÁŠ INZERÁT

MAAK GEBRUIK VAN DEZE RUIMTE VOOR UW ADWERTENTIE



Platí pro dvě osoby.

Pan / paní

.....

se zúčastní setkání krajanů na Valné hromadě dne 19.09.1992.

podpis

Stichting BOHEMICA
voor Tsjechische en Slowaakse
landgenoten in Nederland
Postbus 43535
2504 AM 's-GRAVENHAGE

Onze Pickwick-verzamelaktie is aan het eind gekomen.

Jullie waren fantastisch!!!

Hierbij willen we allemaal bedanken en in bijzonder aan mw. Sevcova en haar collectief, Ron en Eva Comes, fam. van Dijk, dhr. Terpstra, mw. Bodcova, mw. Alsterova, mw. Roozen, Drs. Seflova, mw. Baij, mw. Danek-van Klaveren, fam. Schoevaars, fam. van Amerongen, fam. Wessels, fam. Buuren van Vreeden, Dr. Jarolinek, en vele anderen.

De aantal labeltjes, die we ontvangen hebben, heeft het getal van 39.000 al gepaseerd.

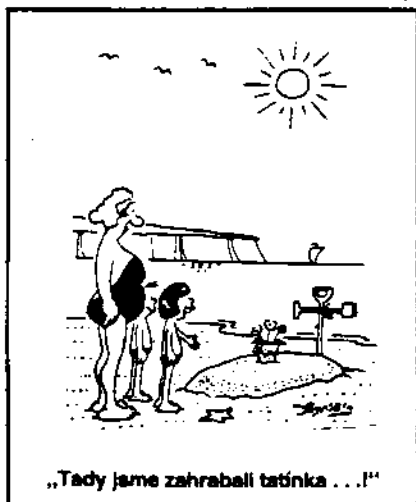
In de maand september zullen we hiervoor drie rolstoelen ontvangen, die in Tsjecho-Slowakije afgeleverd worden.

Meer informatie over de afloop van deze actie kunt u in september op onze bijeenkomst krijgen.

IN HET KORT

- in november zal weer een gezellige avond met een muziekgroep plaats vinden
- de Deerde Tsjecho-Slowaakse Nieujaarsbal kunt U binnen kort weer verwachten, om precies te zijn 23.januari 1993, dus reserveer in uw agenda 23.1. voor de Deerde Tsjecho-Slowaakse Nieujaarsbal.
- in september kunt u onze informatieve Zpravodaj verwachten

Svět se směje



TÁ ZVOLENSKÁ BRÁNA

(Adagio)

(Dr. Em. Hermann), [1880], (Zvolen)

The image shows a musical score for the song 'Tá zvolenská brána'. It consists of two staves of music in G major and 2/4 time. The melody is simple and lyrical. The lyrics are written below the notes.

Tá zvolenská brá-na pek-ná vy-so - ká, pre-le - te - la
cez ňu, pre - le - te - la cez ňu hús-ka di - vo - ká.

Tá zvolenská brána
pekná vysoká,
[: preletela cez ňu :]
húska divoká.

Nebola to húska,
boli húsatá;
bohu vás porúčam,
s vami sa rozlúčam,
švarnie dieučatá.

Za bránu kročiu,
šablu otočiu:
Vrát mi to milá,
holubička sivá,
čo som ti nosiu.

A ja ti nevrátim,
nie som povinná;
nakže ti vráti
tvé srdiečko verné
v Komárne iná.

Já execírku viem,
mne je už dobre;
já môžem milovať,
aj execírovať
panenky hodnie.

Já v Komárne nesmiem
panny milovať;
tam sa já musím,
mé srdiečko verné,
execírovať.

Kto execírku vie,
tomu je dobre;
ten môže milovať,
aj execírovať
panenky hodnie.

Španělské ptáčky

(pikantní závitky z hovězího nebo telecího masa)

4 plátky masa z hovězí nebo telecí kýty (à 6 oz.), 4 tenké plátky uzeného masa nebo šunky (celkem 4 oz.), 100 g (4 oz.) slaniny, 2 sladkokyselé okurky, 1 vejce uvařené na tvrdo, 2 cibule, 1 lžička sádla, 1 lžička hladké mouky, 2–3 lžičky strouhaného tmavého chleba, hořčice, pepř, sůl, vývar

Plátky masa naklepeme a po vnitřní straně osolíme a opeříme. Polovinu jedné cibule rozkrájíme na kroužky a trochu posolíme, zbývající cibuli jemně rozsekáme. Slaninu rozkrájíme na tenké hranolky, okurky a vejce rozčtvrtíme. Plátky masa potřeme hořčicí, obložíme plátkem uzeného masa nebo šunky, posypeme cibuli rozkrájenou na kroužky a obložíme vejcem, okurkou a větší částí slaniny. Pak plátky svine do úhledných závitků, pevně převážeme bílou nití nebo sepneme jehlami, osolíme a opeříme i na povrchu a lehce obalíme v mouce. Upravené „ptáčky“ prudce opečeme po celém povrchu v horkém sádle. Do výpeku přidáme drobně rozkrájený zbytek slaniny a v tuku osmahneme rozsekanou cibuli. Na ni vložíme opečené závitky, podlijeme je vývarem a dusíme do měkka. Ke konci dušení přimícháme do šťávy strouhaný chléb, který ji pěkně zahustí. Vysmahlou šťávu podle potřeby zředíme trochou vývaru, povaříme a procedíme. Ze závitků nezapomeneme odstranit spinací jehly nebo nitě. Ptáčky podáváme s dušenou rýží, vařenými brambory nebo houskovým knedlíkem.

Tvarohový trhanec

1/2 kg (1 lb) měkkého tvarohu, 2–3 lžičky cukru, 3–4 vejce (podle velikosti), 50 g (2 oz.) másla, asi 150 g (6 oz.) polohrubé mouky, vanilka, podle libosti malá špetka nezávadné citrónové kůry, podle potřeby trochu mléka, tuk na pečení; ovocná omáčka nebo rozmělněné čerstvé ovoce (jahody, rybíz apod.)

Máslo utřeme s cukrem a žloutky, přidáme příchutě, přimícháme prolisovaný tvaroh, větší část mouky a hmotu podle potřeby zředíme mlékem. Nakonec vmícháme tuhý sníh z bílků se zbývající moukou. Pečeme na dvou vymaštěných pánvích současně, po obou stranách jako silnější omelety. Po upečení vidličkami roztrháme a uložíme na teplo, než upečeme další.

Poznámka: Trhanec můžeme upéci najednou ve vymaštěném pekáči v troubě, pak jej vidličkami roztrhat a ještě trochu opéci.

Jako moučník (dezert) stačí pro 4 osoby upéci trhanec z poloviny uvedených surovin.

Chodské koláče

200 g polohrubé mouky, 100 g droždí, 40 g cukru, 1 vejce a 1 žloutek, 60 g másla, asi 1 dl mléka, špetka soli, muškátového květu a nastrohané citrónové kůry, maková, povidlová a tvarohová náplň (použijeme 1/3 množství od každé náplně uvedené u buchet) hrst loupaných mandlí, 1 vejce na potřetí koláčů, tuk na plech

Ze surovin vypracujeme řidší těsto, přikryjeme je a necháme vykynout. Vykynuté těsto rozválíme do kulatého tvaru o průměru asi 30 cm a koláč přeneseme na pomáštěný plech nebo do kulaté koláčové formy. Rukama navlhčenými vodou ještě upravíme tvar, aby byl koláč pěkně kulatý, a okraj poněkud zvedneme. Koláč naplníme různými nádivkami (nejlépe se nanášeji sáčkem na stříkání krému) a ozdobíme loupanými mandlemi. Okraj potřeme rozšlehaným vejcem a koláč dosti prudce pečeme v předem vyhřáté troubě.

Ze stejného těsta se připravují malé kulaté koláčky „svatební“.

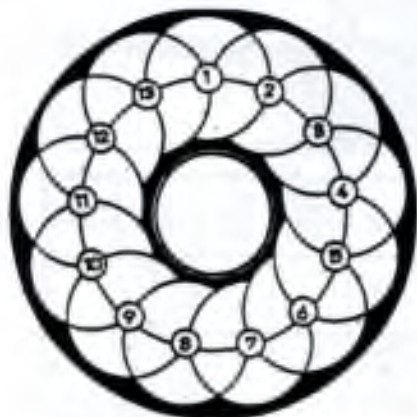
Dobrou chuť!

Flacolam



SOUHVĚZDÍ

Z této sestavy obrázků vynuďte dvě dvojice, v nichž se pojmenování rýmuji. Ze zbylých si vypíšete třetí písmena, která jsou přesmyčkou názvu souhvězdí jižní oblohy, jehož malá část u nás vystupuje nad obzor.



ORNAMENTOVKA

„Včera jsem udělal první krok k rozvodu!“
„Jak jsi to udělal?“
„...“ (viz tajemka)

SHLUKOVÁ POSTUPOVKA: 1—2. Sportovci. — 2—3. Technické údaje na konci časopisů. — 3—4. Nápadníci. — 4—5. Šikanování (hovorově). — 5—6. Vlevo. — 6—7. Věsti. — 7—8. Spojovnice. — 8—9. Krutovládci. — 9—10. Bezcnost. — 10—11. Ženské jméno. — 11—12. Doporučovali. — 12—13. Albánská metropole. — 13—1. Nacpat (expresivně).

DO STŘEDU: 1—2. Mužské jméno. — 2—3. Český herec. — 3—4. Slovenský zápor. — 4—5. Společenská organizace. — 5—6. Jednotka rumunské měny. — 6—7. Filmové číslo (549.). — 7—8. Vření. — 8—9. Pohodný. — 9—10. Anglický atlet (běžec). — 10—11. Klam. — 11—12. Tón „d“ zvýšený o půltón. — 12—13. Kanadské sídlo. — 13—1. Povel vozky (I). Pomůcka: Coe, Rae

ŘEŠENÍ

Ornamentovka: ... oženi jsem set
Ze života: ... máie na někoho podězetní?
Babylónské zákony: falšování a pře-
drazování piva.
Souhvězdí: veje, hyena, kufata, hvěda, je-
biko — Jertáb.



BABYLÓNSKÉ ZÁKONY

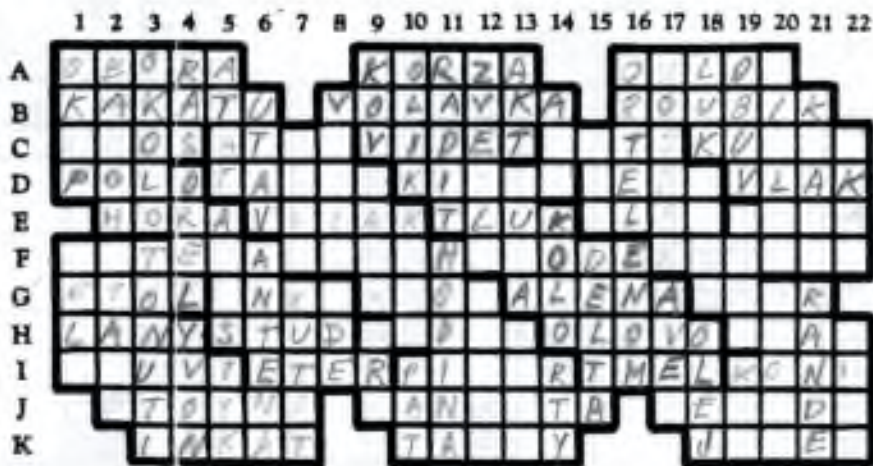
Starověká mezopotamská Hše Babytónie se rozkládala na středním toku Eufratu a Tigridu a její dějiny se dělí do čtyř období. Tím prv-

ním je starobabylónská Hše (1894 až 1594 př. Kr.). Jejím nejvýznamnějším vládcem byl Chamurabi, který dobyl Asýrii a sjednotil sumerská města. Z doby vlády tohoto panovníka pochází i babylónský zákoník s velmi tvrdými tresty pro proviníce všech druhů. Například dopadenému zloději byla utata ruka, trestem za ... (viz tajemka) bylo utopení proviníce.

Návod k řešení: Výrazy uhodnuté podle legendy a pomocí výtčtu shluků se zapíší do jednotlivých šluků. Přečtou-li se ta písmena, která patří do sítě orámovaných políček, vyjde tajemka.

1. Samostatná složka vysoké školy. — 2. Způsobovat někomu ořes. — 3. Zákonodámé dílo upravující určitou oblast práva. — 4. Výrobce papučí. — 5. Učtelský stůl ve třídě. — 6. Příkladnice semitského národa. — 7. Obkákání. — 8. Zahradní bylina s červenými, růžovými nebo bílými květy.

Seznam shluků:
ANÍ ÁR AT DO ED FAK ÍK ÍV KA KAT OD ON OŇ
OV PAP PIV RA ŠOK TA UČ UL VKA ZÁK ŽI



ZE ŽIVOTA

„Pročpak jste takový ustaraný,“ povídá pan Novák panu Kobrovi. „Ale žena čeká každý den dítě.“ — „A...“ (šokončení v tajemce).

VODOROVNĚ: A. Ohrazená část lesa; proměny; umělý rázev obchodního vláčna. — B. Papoušek; pták přibuzný čápu; část prýtu přenesená na druhou rostlinu (zdrobněle). — C. Topivo; mytologický krasavec; vmiat zrakem; polní kurá Jeroslava Haška; pupa. — D. Benátský mořeplavec; obratlovec; tenká dolní část tyčinky (botanicky); Statistické a evidenční vydavatelské tiskoviny (zkratka); dopravní prostředek. — E. Vysoký kopec; sportovec pěstující vodáctví; tepot s dee; haldy; neobděláná půda. — F. Tajemka. — G. Součást éterických olejů; kanadský zplivák; jhoevropský polo:ef; ženské jméno; krev bonů (v řecké mytologii). — H. Silné provazy; osetýchavost; klesa; měkký těžký kov; sídlo v Thajsku. — I. Třít prsty; prchavá kapalina; český režisér animovaných filmů; je: slovenský „koně“. — J. Prázdný prostor v pevném tělese; karetní hra; český básník a prozaik. — K. Pšivědčpov.; tobočky; zaljc (žertovně).
SVISLE: 1. Šarice; svrchní úvar jury. — 2. Tlumok; indický p ozaik. — 3. Kolem; topit se. — 4. Vraník; dravý pták; vozidla. — 5. Druh

afriické antlopy; Mohamedův rádce; šklubání v oblčejí. — 6. Turecké město; elektrický vodič pro příjem rádiových vln. — 7. Francouzský malíř; těžit (nerosty). — 8. Sedě; SPZ vozidel Prahy. — 9. Kujný nerost; cákance (nářečné); kozina. — 10. Okda; samice kamzka; zakončení šachové partie. — 11. Poučovat; 60 minut. — 12. Signál; těžký jezdecký meč. — 13. Nahý model; hromada; tesknota (básnický). — 14. Himálájská horská skupina; knih; pysky. — 15. Judský král; vidlicovité rozdění feky před ústím do moře. — 16. Pevsdek; nářečné „poczsa“. — 17. Rozvážení; světlá lepkyně. — 18. Potřeba lukostřelce; byci (knížně); maslná kapalina. — 19. Boty; motýlokvetlá hájová bylina; plovoucí kus ledu. — 20. Předposlední ze sedmi legendárních českých knížat; ostnoploutvá ryba. — 21. Soustava vodorovných břevn (stavitelský); mlislná echůzka. — 22. Slovenské tázací zájmeno (?); teka brovská.

Pomůcka: Akel, Utav, Yvon.

	Oblek v sítnici Pražský	Tiskoměr	Mozol	Chemický prvek		1. díl tajemky	Němčoly "špy"	Řádové číselka	Vzorec sulfidu tantalového
Francouz. město	L Y O N				Helikopt. Mlýn Grand Pto	L			
Čest. vojsk.						I			
Řecký poloostrov						N			
Alžbět. víno					Kombi- Druh. jedn. z Mlýn	D	Japonský peníz	A. ston	
Rožmberk				Zpěvnicka Šok / sloven. /		E			
Římský 101			Česko- Indický Bumha			N			
Malt. Edita							Havrančí Česká prozaika		
	Očernění / genog. /	Severozá- pad Horstá jezera					Házet duš	Kazemí. zrůska	
Prinád			Ukážení hor- níka						
Zn. deok. Bru			Škro- tkový kudovník Tepal						
Lapidó				Vozidla Vlnovka				Pečeni- čnické opis	

Nesmýsl!
Jakápak chobotnice!
Včera jsem dala...



Živočiš. ise					Klad / Bar. / Tečka		Druh pámy	100 kg / obco. /	Nář. elektr. techno- podnik		Blažen vzniká náhradou vodku	Štěr- cový peníz	2. díl tajemky	Zkr. sro- vovýchodu
Jahle- natý stromek										Druh jele				
	Švad / šlan. /	Švadov- ní Švadovný "Pep"								Bety Třpyta se střelou				
Prů- hled sopka				Dědel umělkyně Tělo			Druh soudrž- ného Jed- lání							Anořský typ Orněho převodu
Zkr. ná- šeho vydava- tele					Ovo Pořiz příje		Perle- ty Povr- ně / hrůž /							
	Očerný švadov- ní Značka ntu					Výběrový	Nář. šlema Český šlema			Šlema mléko Mařička mléko				
Vrozená povha							Kopyta- ko Měsíční šlema			Turecký šlema Časník				
Libyjská metropo- le							Egyptský pověst Dívčiny pověst					Indický nář. šlema šlema Přel		
Zbožná doba							Lněná Mlýn Umělný šlema							Indický mléko Targyho
"Zbož- ný" pověst										šlema Značka ob- chodní pověst				
Starší sýmno														
Šlema šlema sýmno														Pomůcka: anton, arton, Leon, Neah, Tarp, Yang, Yf

